



NATIONAL ENDOWMENT FOR THE
Humanities

DIVISION OF **RESEARCH PROGRAMS**

**SCHOLARLY EDITIONS AND
TRANSLATIONS**

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Program Description

1. How many participants must a project have to qualify for a Scholarly Editions and Translations grant?

Scholarly Editions and Translations projects must have at least two participants.

2. I am working on a scholarly edition or translation project, but I am the only participant. May I apply to the Scholarly Editions and Translations program?

No. Scholarly Editions and Translations grants support the preparation of a text by a team of at least one editor and one other participant. If you are the only participant, you should apply to the [Fellowships program](#).

3. Our translation project used to receive NEH support from the Collaborative Research program. Should we apply to it or to the Scholarly Editions and Translations program?

The Collaborative Research program previously supported editions and translations, but editions and translations now have their own program. You must apply to the Scholarly Editions and Translations program if your project is an edition or translation.

4. What is the difference between the Scholarly Editions and Translations program and the Collaborative Research program?

Collaborative Research supports a broad range of original projects that significantly add to knowledge and understanding in the humanities, whereas Scholarly Editions and Translations supports only the preparation of authoritative and annotated editions of texts and documents,

either in their original language or in translation, that are of value to humanities scholars and general readers.

5. What makes a project eligible for the Scholarly Editions and Translations program?

If a team of editors is working on an authoritative edition of a text or documents, in the original language or in translation, that will be of value to humanities scholars and general readers, the project is eligible. Projects that will result in textbooks, bibliographies, descriptive catalogs, dictionaries, encyclopedias, databases, refinement of a method, or other research tools or reference works are not eligible. Applicants seeking support for such projects should apply to the [Humanities Collections and Reference Resources](#) program.

6. My project is both an edition and a translation. Is it eligible for a Scholarly Editions and Translations grant?

Yes. Your project is eligible in this program.

7. Does NEH require that all Scholarly Editions and Translations projects be published online and with free online access?

No. Although NEH encourages online publication, especially for new projects, editions and translations need not be published online. Applications for projects that intend only print publication are eligible. For further guidance applicants should consult section IV of the guidelines on “Final product and dissemination.”

Award Information

8. Must indirect costs be paid for out of the funds awarded by NEH, or does NEH defray indirect costs through a separate award?

NEH makes only one award, which includes all project costs—both indirect and direct.

9. Why is cost sharing important?

Cost sharing can be vital to the successful completion of a project, since NEH is often unable to support the full costs of projects approved for funding.

Eligibility

10. I am not a U.S. citizen. Am I eligible to apply for a Scholarly Editions and Translations grant?

You may apply through a sponsoring U.S. nonprofit institution with IRS tax-exempt status. If you lack an institutional affiliation, you may apply as an unaffiliated project director, but only if you will have been a resident of the U.S. for at least the three years immediately prior to the deadline.

11. I am a U.S. citizen teaching at a foreign university. Am I eligible to apply for a Scholarly Editions and Translations grant?

Yes. You may apply through a sponsoring U.S. nonprofit institution with IRS tax-exempt status, or you may apply (if you lack an affiliation with an eligible U.S. institution) as an unaffiliated project director.

12. I am a U.S. citizen collaborating with someone from another country. May I include this person on the project budget?

Yes. Collaborators may be from other countries, and such collaborators may be included in the project budget.

13. I am a graduate student completing my Ph.D. May I apply as a project director for a Scholarly Editions and Translations grant?

Persons enrolled in academic programs are not eligible to apply as project directors for Scholarly Editions and Translations grants. If you have passed your dissertation defense but have not yet received the degree, you are eligible to apply—if you are also a U.S. citizen or will also have been a resident of the U.S. for at least the three years immediately prior to the application deadline. To demonstrate your eligibility, your dean or department chair must fax a signed letter to NEH (to 202-606-8204) on or before December 6, 2012, stating that you have successfully completed all requirements for the Ph.D.; alternatively, the dean or department chair may include a PDF version of the signed letter as an attachment to an e-mail message sent to editions@neh.gov.

14. Do I need to have an advanced degree such as a Ph.D. to apply as a project director for a Scholarly Editions and Translations grant?

No. However, your résumé should include publications, presentations, and other related experience that demonstrate your ability to carry out the project that you are proposing.

15. May I apply as an unaffiliated project director for a Scholarly Editions and Translations grant, or must I apply through my institution?

Only adjunct faculty and those who are not affiliated with a U.S. nonprofit institution with IRS tax-exempt status may apply as unaffiliated project directors, although they are strongly encouraged to seek a sponsoring institution. Project directors affiliated with a U.S. nonprofit institution with IRS tax-exempt status must ordinarily apply through that institution. If the project can be better hosted by a different institution, they may then apply through that institution.

16. May an institution submit more than one application to this program?

Yes. However, any one project director may direct only one application to either the Collaborative Research program or the Scholarly Editions and Translations program, but not both.

17. May a project director submit more than one application to the Collaborative Research and Scholarly Editions and Translations programs?

No. Project directors may submit only one application to either the Collaborative Research program or the Scholarly Editions and Translations program, but not both; they may, however, apply for other NEH awards, including Fellowships or Summer Stipends.

Application and Submission Information

18. Must I apply through Grants.gov?

Yes. All applications to this program, both from institutions and from unaffiliated project directors, must be submitted via Grants.gov. You can find a link to the instructions on the [program resource page](#).

19. Until what time can I apply on the day of the deadline?

You may apply until 11:59 p.m., Eastern Time, on the day of the deadline. However, NEH **strongly** suggests that you submit your application no later than 5:00 p.m., Eastern Time, on the day of the deadline. Doing so will leave you time to contact the Grants.gov help desk for support, should you encounter a technical problem of some kind. The Grants.gov help desk is now available seven days a week, twenty-four hours a day (except on [federal holidays](#)), at 1-800-518-4726. You can also send an e-mail message to support@grants.gov. For purposes of verification, keep a record of any communication with Grants.gov, including a case number if it is assigned.

20. Would a new edition or translation of a work for which a previous edition or English-language translation already exists be eligible for support?

Yes. If you propose such a project, however, you should explain the problems or inadequacies of the earlier work in the narrative.

21. Must I have a contract with a publisher before applying?

No. Although having a contract would be helpful, proposals lacking a contract often are successful, so long as there is an appropriate and feasible plan to disseminate the results.

Budgets

22. Some of the items on our budget form can't be explained in the space available. Can we submit an additional written explanation for these items?

You can customize the form to suit your project and enter your explanation directly on the form.

23. The budget has a line for items that I will not be asking for, but I do not see items that I need. What should I do?

You can customize the form to suit your project. You can remove the line items that you do not need and add the ones that you do need.

24. Members of our project team travel every year to the national conference for our discipline. May we charge these costs to the project budget?

No. The program does not provide funding for this purpose.

Application Review

25. My application for a Scholarly Editions and Translations grant was unsuccessful. Is there anything I can do to increase my chances for success next time?

In addition to examining sample proposals and submitting a draft proposal for comment, as described below (see question 27), you may also ask for copies of the evaluators' comments about your proposal. For reasons of confidentiality, requests must be filed by e-mail (editions@neh.gov) by either the project director or the institutional grants administrator.

26. I applied for a grant last year and was unsuccessful. Will this be held against me if I apply again this year?

No. NEH regards all applications as new applications.

27. What help is available for all applicants?

The staff of the Scholarly Editions and Translations program will answer questions and review drafts of proposals submitted up to six weeks before the deadline. A response cannot be guaranteed if the draft arrives later. In addition, applicants may examine the narrative sections of sample funded proposals; samples are available on the [program resource page](#). You may also request additional samples. Applicants may contact staff by telephone (202-606-8200) or e-mail (editions@neh.gov). Draft proposals must be submitted by e-mail.